

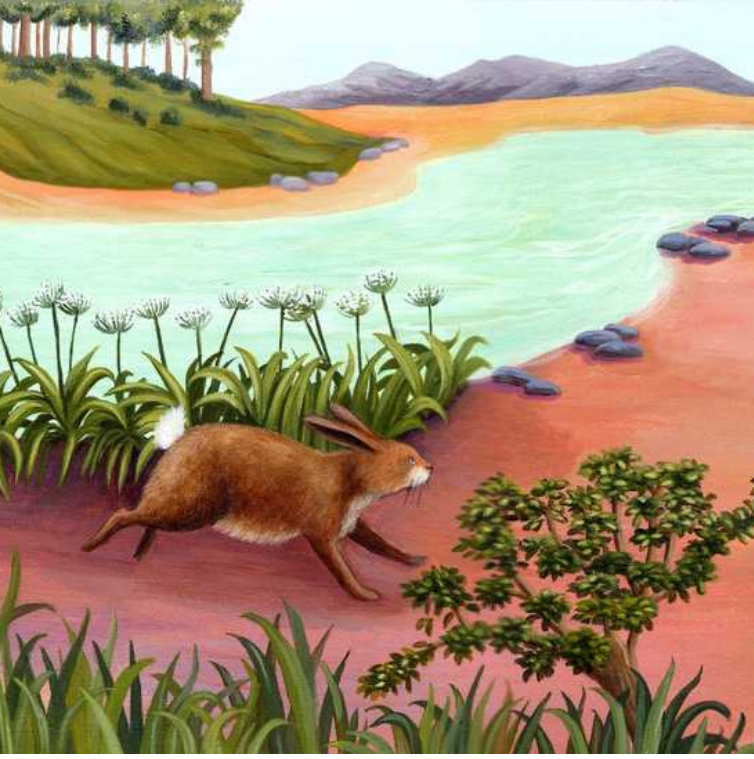
# दरियाई घोड़ों के बाल क्यों नहीं होते

## 點解河馬冇毛



- ✍ Basilio Gimo, David Ker
- 👤 Carol Liddiment
- 🗣 Nandani
- 💬 Hindi / Cantonese
- 📊 Level 2

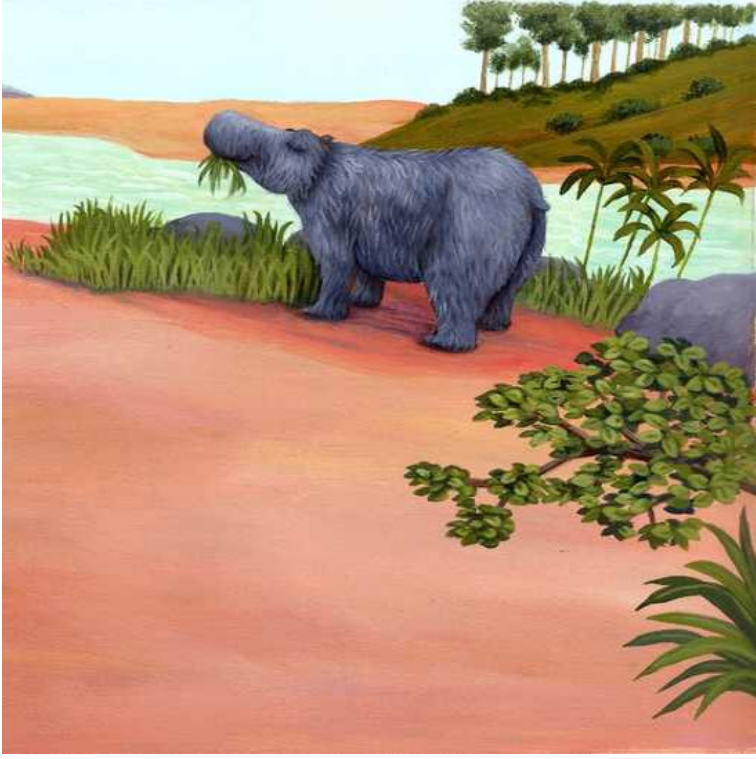




एक दिन, खरगोश नदी किनारे घूम रहा था।

...

有一日，兔仔喺河邊散吓步。



दरियोई घोड़ा भी वहीं था, वह घूम रहा था और कुछ अच्छी घास खा रहा था।

...

河馬咁啱都喺度，一路行行吓，一路搵啲好味嘅野草嚟食。



दरियोई घोड़े ने नहीं देखा कि खरगोश भी वहीं है उसने गलती से खरगोश के पैरों पर अपना पैर रख दिया। खरगोश दरियोई घोड़े पर चिल्लाने लगा, “तुम दरियोई घोड़े! तुम देख नहीं सकते कि मेरे पैरों पर अपना पैर रख रहे हो?”

...

河馬冇見到兔仔，一唔小心就踩親兔仔隻腳。兔仔鬧住河馬大嗌：「衰河馬！你冇見到你踩親我隻腳咩？」



दरियोई घोड़े ने खरगोश से माफ़ी माँगी, “माफ़ करना मुझे। मैंने तुमको नहीं देखा। कृपया मुझे माफ़ कर दो” लेकिन खरगोश ने उसकी बात नहीं सुनी और वह दरियोई घोड़े पर चिल्लाने लगा, “तुमने जान बूझकर किया है! किसी दिन, तुम देखना! तुम्हें भुगतना पड़ेगा”

...

河馬急住同兔仔道歉：「真係唔好意思，老友！我睇唔到你！請原諒我啦！」兔仔唔肯聽河馬解釋，好嬲噏鬧河馬：「你肯定係有心踩親我㗎！總有一日你會受到懲罰！」



खरगोश मैदान में लगी आग के पास गया और बोला “जाओ, आग! दरियाई घोड़े को जला दो जब वह घास खाने पानी से बाहर आए। उसने मेरे पैरों को कुचला है!” आग ने उत्तर दिया, “कोई समस्या नहीं, खरगोश मेरे दोस्त। मैं वही करूँगी जो तुमने कहा।”

...

兔仔去搵火，就對火話：「趁河馬出水嚟食草嘅時候，向佢放把火啦。佢竟然夠膽踩我隻腳。」  
火回答佢話：「冇問題，老友記！我即刻去照你講嘅做。」



बाद में, दरियोई घोड़ा नदी से दूर घास खा रहा तभी, “बाप रे!”  
आग की लपटें धधकने लगीं। लपटें दरियोई घोड़े के बाल जलाने  
लगीं।

...

過咗陣，河馬正喺離河岸好遠嘅地方食草。

「哄」嘅一聲，火突然間燒起上嚟，燒到河馬身  
上。



दरियाई घोड़े ने रोना शुरू कर दिया और पानी के लिए दौड़ा। उसके सारे बाल आग से जल गए थे। दरियाई घोड़ा रो रहा था “मेरे बाल आग में जल गए! मेरे सारे बाल चले गए! मेरे सुंदर बाल!”

...

河馬大嗌，急住向河邊走去，但係佢嘅毛已經燒到冇晒。河馬好傷心嘅話：「我嘅毛全部被火燒晒！你燒晒我啲毛！全部唔見咗！我好靚嘅毛！」



खरगोश खुश था कि दरियाई घोड़े के सारे बाल जल गए। और उस दिन से, आग के डर से, दरियाई घोड़ा पानी से दूर नहीं गया।

...



河馬嘅毛燒咗，兔仔就好高興。直到今日，河馬都唔敢離河岸太遠，因為佢驚又要被火燒啦。



## 香港故事書

[global-asp.github.io/storybooks-hongkong](https://global-asp.github.io/storybooks-hongkong)

दरियाई घोड़ों के बाल क्यों नहीं होते

點解河馬冇毛

Written by: Basilio Gimo, David Ker

Illustrated by: Carol Liddiment

Translated by: Nandani (hi), dohlam (yue)

This story originates from the African Storybook ([africanstorybook.org](https://africanstorybook.org)) and is brought to you by [香港故事書](https://global-asp.github.io/storybooks-hongkong) in an effort to provide children's stories in 香港's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons  
[Attribution 3.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).